

Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wyprowadziłem* waszych ojców z Egiptu, przyszliście nad morze, Egipcjanie zaś ścigali waszych ojców aż do Morza Czerwonego na rydwanach i konno.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy wyprowadziłem waszych ojców z Egiptu, przybyliście nad Morze Czerwone. Egipcjanie dogonili tam waszych ojców na rydwanach i konno.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wyprowadziłem waszych ojców z Egiptu, i przybyliście nad morze, a Egipcjanie ścigali waszych ojców na rydwanach i koniach aż do Morza Czerwonego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wywiodłem ojce wasze z Egiptu, a przyszliście aż do morza, i gonili Egipcjanie ojce wasze z wozami i z jeźdnymi aż do morza czerwonego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wywiodłem was i ojce wasze z Egiptu, i przyszliście do morza i gonili Egipcjanie ojce wasze z wozmi i z jeżdżą aż do morza czerwonego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja wyprowadziłem przodków waszych z Egiptu; i przybyliście nad morze; Egipcjanie ścigali przodków waszych na rydwanach i konno aż do Morza Czerwonego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyprowadziłem waszych ojców z Egiptu i przyszliście nad morze; Egipcjanie ścigali waszych ojców na wozach wojennych i rumakach do Morza Czerwonego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wyprowadziłem waszych przodków z Egiptu i przybyliście nad morze. Egipcjanie zaś ścigali waszych przodków na rydwanach i koniach aż do Morza Sitowia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wywiodłem waszych przodków z Egiptu i przybyliście nad morze. Rydwany Egipcjan i ich jeźdźcy ścigali waszych przodków aż po Morze Czerwone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wywiodłem ojców waszych z Egiptu i przybyliście nad morze, Egipcjanie zaś ścigali ojców waszych na wozach i koniach aż do Morza Sitowia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	з Єгипту, і ви ввійшли до Червоного моря. І гналися єгиптяни за вашими батьками на колісницях і на конях в Червоне море,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyprowadziłem waszych ojców z Micraim i dotarliście do morza. Więc Micraimczycy pognali za waszymi ojcami wojennymi wozami i konnicą, aż do morza Sitowia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy wyprowadzałem waszych ojców z Egiptu i przyszliście nad morze, wtedy Egipcjanie z rydwanami wojennymi i jeźdźcami ruszyli w pościg za waszymi ojcami, aż do Morza Czerwonego.

1) was (stamtąd). A gdy wyprowadziłem : brak w G.

2) <x>20 14:1-31</x>